

# Desafinado (with Astrud Gilberto)

George Michael

Se voce disser que eu desafino amor  
Saiba que isso em mim provoca imensa dor  
So privilegiados tem ouvido igual ao seu  
Eu possuo apenas o que deus me deu  
E se voce insiste em classificar  
Com o meu comportamento de anti-musical  
Nao lhes vou mentir ate vou comentar  
Que isso e bossa-nova  
Que isso e muito natural  
Que voce nao sabe nem sequer presente  
E que os desafinados tambem tem um coracao  
Fotografei voce na minha role-flix  
Revelou-se a sua enorme engratidao  
So nao podera falar assim do meu amor  
Que bem maior que voce pode encontrar  
Voce passou a musica e esqueceu o principal  
Que no peito dos desafinados  
No fundo do peito bate calado  
No peito dos desafinados tambem bate um coracao  
(Antonio Jobim)

(This song is from Tony Jobim a famous brazilian singer)

I've got two English translations of Desafinado:

Translation 1:

Ella Fitzgerald's version of Desafinado:

Love is like a never-ending melody  
Always have compared it to a symphony  
A symphony conducted by the lighting of the moon  
But our song of love is slightly out of tune  
Once your kisses raised me to a fever pitch  
Now the orchestration doesn't seem so rich  
Seems to me you've changed the tune we used to sing  
Like the bossa nova, love should swing  
We used to harmonize, two souls in perfect time  
Now the song is different and the words don't even rhyme  
Cause you forgot the melody our hearts would always croon  
So what good's a heart that's slightly out of tune  
Tune your heart to mine the way it used to be  
Join with me in harmony and sing a song of loving  
We've got to get in tune again before too long

There'll be no desafinado  
When your heart belongs to me completely  
Then you won't be slightly out of tune  
You'll sing along with me  
> (Very jazzy, swingy, and upbeat version)

Translation 2:

Desafinado

If you say my singing is off key, my love  
You would hurt my feelings, don't you see, my love  
I wish I had an ear like yours, a voice that would behave  
All I have is feeling and the voice God gave  
You insist my music goes against the rules  
Yes, but rules were never made for lovesick fools  
I wrote this song for you don't care  
It's a crooked song, ah, but my heart is there  
The thing that you would see if you would play the part  
Is even if I'm out of tune I have a gentle heart  
I took your picture with my trusty Rollerflex  
And now all I have developed is complex  
Possibly in vain, I hope you weaken, oh my love  
And forget those rigid rules that undermine my dream of  
A life of love and music with someone who'll understand  
That even though I may be out of tune when I attempt to say  
How much I love you all that matters is the message that I bring,  
Which is, my dear, I love you  
Song Discussions is protected by U.S. Patent 9401941. Other patents pending.

Lyrics provided by

<https://damnllyrics.com/>